移民與公民（第一版）

（資料由人民法律學校供給）（二）

此政策更進一步由訂定「不被接納類別」人士而反映出來，該等人士一般不准前來加拿大，無論理由爲何或時間久暫如何，該等人士可以將之分類，以說明加拿大政府所關懷的四大事項：

（A）保護已在加拿大居住的人的健康和安全，并防止耗盡政府的援助，因此，下列人士不准前來加拿大：

（1）可能對加拿大人健康和安全有害，或由於其身體或精神健康有問題而使加拿大衛生服務受到壓力之人士；及

（2）由於他們不能或不願供養自己，而可能對政府援助服務施加壓力之人士

（B）政府又欲保護加拿大人的公共安全，是以牽涉於暴力行爲，對任何政府從事顛覆，或進行間諜活動的人，均不被接納入境。

（C）政府又欲保護加拿大人，使罪犯不能混入，加拿大刑事法例將較嚴重和刑期較長的公訴罪與較不嚴重和刑期較短的簡易罪分開，移民法對此分別更進一步，使罪行越嚴重者，來加拿大亦越難，因此：

（1）曾犯兩次或以上簡易罪的人，必須向一名移民官表名他服刑期滿後已有五年，服刑包括入獄時間及緩刑察看時間在內，如有關人士年齡在廿一歲以下，則只須表明服刑滿後已有兩年即可。

（2）曾犯公訴罪的人，而該罪在加拿大的最高刑期係十年以下者，必須使就業及移民部長滿意認爲：

（A）他服刑期滿後已有五年，如他年齡在廿一歲以下。

（神州遊記）

（逢星期四刊出）　—余發强！（二十）

人們遊覽的一段長城，是明朝建築的，城牆還很潔白，牆面可容五馬並騎，高度七點八米，牆磚巨大，堪稱鬼斧神功，這條巨龍，冲天而來，盤山越嶺，蜿蜒矗立在崇山峻嶺之上，永恆地成了中國歷史之繩，打着無數的環結，記下了兩千年來中國的烟雲聚散，興亡離合，懷想當年，戰馬悲嘶，兵車環列，雖卻似雨，旌旗半傾，雖然它曾發揮了巨大作用，可惜有些民族敗類，引狼入室，也曾被北方游牧民族長度突破，進入中原，建立王朝，給外族統治了數百年，王昌齡詩云。

（秦時明月漢時關，萬里長征人未還，但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山），雖然王昌齡咏的是雁門關，假使長城每一道關口的守將，都像李廣那樣勇猛，敵人就不敢犯境了。

長城以居庸外鎭爲前哨站，巍峨高聳，城牆分東西二門，東邊的是居庸外鎭，西邊的是北門鎖匙，城牆由兩邊蜿蜒上山，可像兩條巨龍分道而馳，每約半里，便有一戰台，分上下兩層，上爲射擊遼望堡壘，下爲士兵住宿及儲存軍器之所，兩旁山巒重疊，野草葱蘢，山花爛漫，被列爲燕京八景之一的（居庸疊翠）。

明陵佈局巧，神道多石獸

遊能長城　車子又轉向北京西北部的十三陵去了，沿途都是肥田沃野，不久，十三陵水庫在望，再進則見蟒虎二山，像在把守陵群大門，在這片約四十平方公里的陵區內，分佈着，長，獻，景，裕，茂，泰，康，永昭，定，慶，德，思，共十三個陵墓。

中蘇接待遊客的對比

（美）威廉。格魯伯

這兩國都鼓勵外國人到國營的專門給外國辦的而不向本國居民開放的商店去買東西。中國的這種商店叫「友誼商店」，只收外匯券，不收當地貨幣。俄國的這種店子叫「白華商店」，只收硬通貨，包括美元和西德馬克。但是兩國都接受美國人的信用卡。

在蘇聯商店買東西比較困難。在大部份店子裏，顧客都需要排三次隊——首先挑選要買的東西，售貨員給你開一張票，然後到收款處交錢；最後，拿回收款單據才能得到商品。中國商店是一手交錢一手交貨，售貨員用算盤算賬。

中國的百貨商店和其他商店店鋪似乎比蘇聯商店貨源充足。有時在友誼商店買不到的東西也可以在別的商店裏買到，例如逗樂的玩具，鞋，成衣，樂器，油紙傘，以及無處不見的帶紅五角星的藍帽或綠帽（約兩個美元一頂）。

另一些對比：中國的國營航空公司比蘇聯航空公司更注意旅客的舒適。中國的飛機——俄國造的伊爾式飛機、英國造的三叉戟式飛機、以及美國造的波音707和747式飛機——都是嚴格按點起飛的。友好的女服務員給乘客端來冰淇淋，水果汁和茶。他們還贈送紀念品，例如鎖匙環和漂亮的折扇，當飛機還停在地面上而通風系統停止工作的時候，有一把扇子是很方便的。

中國人和俄國人一樣，都自禁止在機場和火車站拍照的法律，但是中國人並沒有實行這種法律。

我們沒有碰見中國存在貨幣黑市。在蘇聯，常常有俄國人在大街上攔住外國人，要求用盧布兌換外幣，提出兌換率高於官方的匯率。可是外國人總担心這個俄國人是不是一個KGB特務，想故意設圈套。

中國的報紙已開始刊登消費品廣告，例如日本手錶和收音機的廣告，在俄國沒有這種現象。中國一些城市，特別是上海，還出現了許多廣告牌。

最後一點：跟俄國的啤酒相比，中國釀造的啤酒是出色的。此外，啤酒和可口可樂都是冰鎭的。

（李栩譯自美國「芝加哥論壇報」）

（完）

新東陽　鬆肉　猪肉　乾牛肉　精入的滋味

華埠各市場均代售欲購從速
歡迎洽詢(604)430-5674
CANDA ENTERPRISE CO.LTD.
Box 77045 Postal Station S.
VANCOUVER B.C. V5R 5T4 Canada
Telex: 0455559 VCR CANDA

聞名港台　精選上肉　高級配料　喜慶送禮　宴會奉客

飄香美加　獨家風味　衆口皆碑　下酒佐膳　最佳選擇

高級姊妹品
新東陽蜜餞：鹹金桔，甘金桔，奶油話梅，甘草梅，如意橄。營養筍豆，豆腐乾。甘草瓜子，醬油瓜子。
台灣名茶：香片，鐵觀音，清茶，菊花茶。
台灣特產：新東陽辣豆腐乳，辣味蘿蔔，辣味醬瓜，梅乾菜，芥菜頭，油葱酥，鍋巴，年糕，筍干

本報廣告效力宏大

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
簽証　保險　酒店　機票
（德兆信託號下）

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票，毋須苦候▶

興華參茸行
HING WAH LTD.
604 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838
◀專營▶
參茸補品　地道藥材　國產成藥　魚翅燕窩　京果海味　名茶藥酒　中藥配方　郵購代寄　零沽批發　歡迎垂詢

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
地方雅潔　二樓茶座　價格公平　品質精良　各欵中餅　生日蛋糕　結婚禮餅　熟辣蛋撻　出爐麵飽　各式西餅

車身修理廠
Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各類汽車車身
有免費車用……
歡迎汽車保險局汽車修理
互作快捷妥当
价見特別相宜.

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(604)669-6412　681-3816
晚間電話：437-6270
香港或台灣單程$413起
★國內機票大減價
卡加利$64起　點曼頓$71起
雷振打$106起　溫地屏$122起
沙省$99起　多倫多195起
滿地可$211起　溫太華$205起
三藩市來回$208起　羅省來回$209起
紐約來回$557起　檀香山來回$369起
★中國旅遊團由$2850起
暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
★東南亞假期由$3190起
觀光東京箱根，台北，花蓮，馬尼拉，曼谷巴提雅，吉隆坡，星加坡及香港。
★歐洲名勝遊覽團$2791起
遊覽英國，法國，荷蘭，德，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
★加拿大東岸團　$1059起
暢遊多倫多，滿地可，溫太華，紐約，尼亞加拉。
★加州沿岸飛機團$368起
★李糯團　拉斯維加斯團
◀各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢▶

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話TOLL-FREE(800)663-1188
地址：片打東街一六六號　電話：688-8321
專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票。
代訂：特平機票來回香港、台灣由$850起。
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。
●安排：賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
●來回夏威夷機票$499，連八晚酒店及機場接送（雙人房計）
●羅省來回機票由$209起
●多倫多機票單程$195來回$343起
中國旅遊探親團
第五團出發日期：九月七日（在中國二十一天，長江三峽遊）
行程：香港、廣州、南寧、昆明、重慶、宜昌、武漢、桂林、北京、廣州。
第六團出發日期：九月廿六日（在中國二十天）
行程：廣州、桂林、杭州、上海、無錫、鎭江、南京、北京、廣州。
第七團出發日期：九月三十日（在中國十四天）
行程：香港、北京、西安、上海、杭州、廣州、香港
第八團出發日期：十月九日（在中國十天）
行程：東京、北京、上海、蘇州、杭州、香港、曼谷、東京。
第九團出發日期：十月廿一日
行程：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、南京、北京、桂林、南寧。
特別：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人絕除代辦簽証
費用：由$2850起
●代辦前往中國旅遊探親簽証及北京桂林等國內一星期觀光旅行團

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材　正高麗參
花旗洋參　中藥配方
各國成藥　海味什貨
種類繁多　代客煎藥
免費代寄　各地郵包
各類貨品　直接進口
零沽批發
無任歡迎　價錢相宜　招呼週到
由歷代祖傳黎懋祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
（加都氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬　定做欵式　檯凳床椅　廚房木櫃　價錢廉宜　現售定造
床褥 MATTRESS　又平、又靚。
美觀耐用　合晒心意　酒櫃架仔　鋪頭櫃面　保君滿意　一律歡迎
（逢星期四休息一天）
地址：溫哥華士定東街一六六號
電話：689-9727　689-5825

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣、保證滿意假日晚上照常服務，特價優待偶胞客廳走廊只收36.95
餐廳另加12元晚間電話
253-0962　251-1684

誌里冷氣工程公司
專科大小商業冷凍冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷安妥。
電話：八七二一一〇三九
八七六一一五一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機　香港單程：399元起　來回829元起
台北單程：399元起　來回829元起
夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起
加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團每月定期出發華人領隊家庭參加有優待飛機團每週出發特價票加酒店減價機票中心三藩市179元　洛杉磯209元
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及賭券等李糯$199起　拉斯維加斯$249起
平價票總銷：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭旅行特票
☆代售華僑之往美加各地旅行團華人領隊3元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一—七八八六

佳記
專門裝置及修理，水喉，電燈工程，取價相宜。
電話：254-6523

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機冰房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪柜，洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實 (Al. Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七一一五一(華話)
三二一一七二〇(英話)